

## • ESPAÑOL

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- No utilice el aparato en el baño, cerca del lavabo o fregadero, ni en una piscina.
- No cubra el aparato con prendas que vaya a secar, utilice el toallero.
- No deje el cable sobre superficies calientes.
- El radiador debe funcionar siempre de pie.
- En caso de que tenga que cambiar el cable, contacte con un servicio técnico autorizado.
- No utilice nunca el aparato si el termostato está dañado o desconectado.
- Para eliminar el olor "a nuevo" del aparato en su primer uso encienda el radiador al máximo y déjelo encendido durante dos horas.
- El aparato está relleno de un aceite refinado especial y todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado o cualificado. En caso de que aparezca una fuga contacte de forma inmediata con el servicio técnico autorizado.
- No use el aparato en estancias inferiores a 4m².
- No coloque el aparato debajo de una base de toma de corriente.
- Cuando se deschen los radiadores deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de residuos de aceite.
- Atención: Para asegurar el correcto funcionamiento del radiador, fije y equilibre el posicionamiento de las ruedas.
- (Aviso): No cubra el aparato mientras está funcionando. Esto puede producir un aumento peligroso de la temperatura en el radiador.

### COMPONENTES

- Radiador
- Elementos
- Selector de temperatura
- Selector de potencia
- Piloto luminoso
- Asa de transporte
- Soporte curvo
- Carriil de pie
- Palometa
- Tuercas para las ruedas
- Ruedas
- Recogecables

### Notas generales

- Desembale el aparato y saque todos los restos de embalaje que hayan podido quedar entre los elementos del radiador.
- Asegúrese de que el radiador no está dañado ni el enchufe deformado.

### Como montar las ruedas

- El radiador ha sido embalado con las ruedas desmontadas, por favor asegúrese de que estén bien montadas antes de ponerlo en funcionamiento.
- Desenrosque del soporte curvo, el carriil de pie con las palometas y las ruedas. Con cuidado déle la vuelta al radiador colocándolo del revés sobre una alfombra u otra superficie suave, de manera que Ud. no pueda estropear la capa protectora.
- Desenrosque del soporte curvo, el carriil de pie con las palometas y las ruedas. Con cuidado déle la vuelta al radiador colocándolo del revés sobre una alfombra u otra superficie suave, de manera que Ud. no pueda estropear la capa protectora.
- Desenrosque las tuercas de la rueda e introduzca éstas últimas en los orificios de los extremos del carriil de pie (8). Para mantener firmes las ruedas enrosque de nuevo las tuercas (10). **Fig.2**
- Repita esta operación entre el anteuíltimo y último elemento para montar las otras 2 ruedas restantes.

### FUNCIONAMIENTO

- Antes de usar el aparato por primera vez, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el del radiador, así como de que el enchufe es apropiado para la carga eléctrica de la toma de corriente.
- Conecte el radiador solo en un enchufe provisto de toma de tierra.

### 1.1 CONEXIÓN

- Enchufe la clavija en la toma de corriente. Gire el selector de potencia (4):
  - Posición I-Temperatura media-MED
  - Posición II-Temperatura máxima-MAX
- La potencia para los diferentes niveles, MED (W), MAX (W) se muestra en la Tabla 1.
- Para desconectar el aparato tiene que poner el selector de potencia en la posición 0 y retirar el enchufe de la toma de corriente.



Fig.2

## • DEUTSCH

### WICHTIGE HINWEISE

- Vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitungen aufmerksam durchlesen.
- Den Radiator für keine anderen als die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungen einsetzen. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Spannung bei Ihnen zuhause übereinstimmt.
- Ziehen Sie erst den Steckdose vorschriftsgemäß geerdet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer, in der Nähe von Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens, einer Spüle, Schwimmbeckens oder anderen Wasserbehältern. Sollte der Heizlüfter dennoch ins Wasser fallen, versuchen Sie NICHT, ihn herauszuholen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Wäschetrocknen. Verwenden Sie für kleine Wäschestücke wie z.B. Küchenhandtücher den dazugehörigen Handtuchständer.
- Netzabzel nicht auf heiÙe Oberflächen oder unter Teppichen oder anderen Materialien legen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Bei Beschädigungen oder zum Austausch des Netzabzels wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur bei aufrechter Position in Betrieb genommen werden.
- Zum Austausch des Netzabzels wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn der Thermostat beschädigt oder nicht angeschlossen ist.
- Zur Beseitigung des unangenehmen Geruchs beim ersten Gebrauch stellen Sie das Gerät auf die Höchststufe ein und lassen es zwei Stunden eingeschaltet.
- Der Radiator ist mit einem speziell raffinierten Öl gefüllt. Alle Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst vorgenommen werden. Falls das Öl ausläuft, wenden Sie sich sofort an den autorisierten Kundendienst.
- Benutzen Sie den Radiator nicht in einem speziell raffinierten Öl gefüllt. Alle Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst vorgenommen werden. Falls das Öl ausläuft, wenden Sie sich sofort an den autorisierten Kundendienst.
- Benutzen Sie den Radiator nicht in einem Abstand von weniger als 50 cm zu Möbeln, noch in Räumen, die kleiner als 4 m² sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Bei der Entsorgung von Radiatoren sind die gesetzlichen Vorschriften zu Beachtung und Recycling von Ölrückständen zu beachten.
- Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achtung: Zur Sicherstellung einer korrekten Funktionsweise des Radiators Räder feststellen und auf gleiche Höhe bringen
- Bitte beachten Sie Gerät NIE abdecken, wenn es in Betrieb ist, da dies zu gefährlichen Temperatursteigerungen des Radiators führen kann.

### BETRIEB

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung mit der des Geräts übereinstimmt und der Netzstecker für die elektrische Ladung der Steckdose geeignet ist.
- Radiator nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

### 1.1 ANSCHLUSS

- Netzstecker in die Steckdose stecken. Leistungswahlschalter (4) einstellen:
  - Stufe I-Mittlere Temperatur – MED
  - Stufe II-Höchste Temperatur – MAX
- Die Leistung der einzelnen Stufen, MED (W), MAX (W), ist in Tabelle 1 dargestellt.
- Zum Ausschalten des Gerätes Leistungswahlschalter auf 0 stellen und Netzstecker ziehen.

### 1.2 TEMPERATURWAHLSCHALTER

- Drehen Sie den Temperaturwahlschalter (3) im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe. Sobald die gewünschte Temperatur im Raum erreicht ist, Schalter langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Leuchtanzeige (5) erlischt. Sie können den Schalter in dieser Position lassen. Wenn die Raumtemperatur unter den Stand des Thermostats sinkt, schaltet sich das Gerät automatisch ein, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Auf diese Weise wird die Raumtemperatur bei minimalem Energieverbrauch konstant gehalten.

### REINIGUNG UND WARTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, und lassen Sie das Gerät abkühlen, falls Sie es zuvor benutzt haben.
- Für den regelmäßigen Gebrauch des Ölradiators ist keine besondere Pflege erforderlich. Zur Reinigung des Radiators ein weiches, feuchtes Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Falls erforderlich, den Radiator mithilfe eines Staubsaugers von Staub reinigen.
- Nach jeder Saison Kabel aufröhlen (12) und das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

### TABELLE 1

MODELL	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiator
- Elemente
- Temperaturwahlschalter
- Leistungswahlschalter
- Leuchtanzeige
- Tragegriff
- Rundhalterung
- FüÙschiene
- FlüÙschraube
- Radschraube
- Räder
- Kabelfach

### Allgemeine Hinweise

- Gerät auspacken und alle Verpackungsreste zwischen den einzelnen Elementen vollständig entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass Gerät und Netzstecker intakt sind.

### Montage der Räder

- Radiator und Räder sind getrennt verpackt. Achten Sie bitte auf eine korrekte Montage der Räder, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Entnehmen Sie die Rundhalterung, die FüÙschne mit den FlüÙschrauben und die Räder. Drehen Sie den Radiator vorsichtig um, indem Sie ihn auf einen Teppich oder eine andere weiche Oberfläche stellen, um das Schutzgehäuse nicht zu beschädigen.
- Schrauben Sie die FlüÙschrauben (9) von der Rundhalterung ab. Legen Sie eine der Rundhalterungen zwischen das erste und zweite Element, führen Sie die FüÙschiene (8) durch die mittleren Öffnungen und fixieren Sie die beiden Teile mit 2 FlüÙschrauben. **Abb. 1**
- Lösen Sie die Schrauben von den Rädern und führen Sie diese in die Öffnungen an den Enden der FüÙschiene (8) ein. Zum Fixieren der Räder ziehen Sie die Schrauben (10) wieder an. **Abb. 2**
- Wiederholen Sie diesen Vorgang zwischen dem vorletzten und letzten Element zur Montage der restlichen beiden Räder.

## • ENGLISH

### 1.2 SELECTOR DE TEMPERATURA

- Gire el selector de temperatura (3) en el sentido de las agujas del reloj hasta el máximo. Cuando la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el selector en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el piloto luminoso (5) se apague. Puede dejar el selector en esta posición. Cuando la temperatura de la habitación descienda por debajo del nivel marcado en el termostato, el aparato se conectará automáticamente hasta alcanzar la temperatura deseada. De este modo la temperatura de la habitación se mantiene siempre regular con el mínimo consumo eléctrico.
- En el caso de que desee evitar temperaturas inferiores a 5°C en la habitación, coloque el selector de temperatura en el valor mínimo y el selector de potencia en la posición 1.

### LIPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el radiador esta desconectado de la red y deje enfriar su superficie en caso de haberlo usado anteriormente.
- El radiador eléctrico de aceite no requiere un mantenimiento especial para sus múltiples usos. Para la limpieza del radiador utilice panno suave y húmedo. No utilice disolventes o detergentes abrasivos. Cuando sea necesario utilice un aspirador para eliminar el polvo del radiador.
- Después de cada estación enrolle el cable alrededor del recogecables (12) y guárdelo en un lugar seco.

### TABLA 1

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

### General notes

- Unpack the appliance and remove all traces of the packaging that may remain in between the parts of the radiator.

- Make sure the radiator is not damaged and the plug is not deformed.

### Installing the wheels

- The radiator is packed with its wheels removed. Please ensure they are correctly installed before using the appliance.
- Remove the curved support, the foot rail with the wing nuts and the wheels. Carefully turn the radiator upside down on a carpet or any other soft surface, in order to avoid damage to the radiator.
- Unscrew the wing nuts (9) from the curved support. Place one of the curved supports between the first and second elements, insert the foot rail (8) through the openings between them and use two wing nuts to hold the two parts together. **Fig. 1**
- Unscrew the wheel nuts and insert the wheels in the openings at the ends of the foot rail (8). To hold the wheels in place, screw the nuts (10) back on. **Fig. 2**
- Repeat this operation between the last two elements to install the remaining two wheels.

### USER INSTRUCTIONS

- Before using the appliance for the first time, make sure the mains voltage matches that of your radiator. Check also that the plug is suitable for the electrical load of the mains socket.

- Only connect the radiator to a socket that has a ground connection.

### 1.1 CONNECTION

- Plug the plug into the socket. Turn the power selector (4):
  - Position I - Medium temperature - MED
  - Position II - Maximum temperature - MAX
- The power for the various levels, MED (W), MAX (W), is shown in Table 1.
- To disconnect the appliance, turn the power selector to the position 0 and pull the plug out of the socket.

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder

MODELO	MED (W)	MAX (W)
RA8017	900	1500
RA8019	1200	2000
RA8021	1500	2500

- Radiador
- Elementos
- Temperatura selector
- Power selector
- Pilot light
- Carry handle
- Curved support
- Foot rail
- Wing nut
- Wheel nut
- Wheels
- Cable winder



